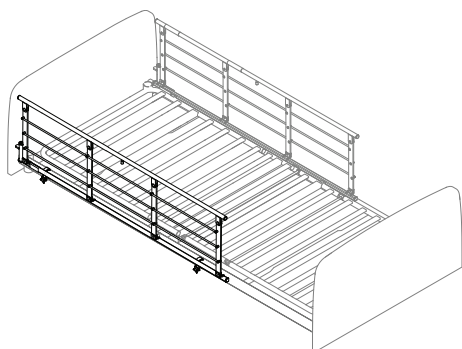


Invacare® Ane

Invacare® Ane, Invacare® Ane High

en	Side rail for Invacare® NordBed™ User Manual	1
da	Sengehest til Invacare® NordBed™ Brugsanvisning.....	2
it	Sponda laterale per Invacare® NordBed™ Manuale d'uso	2
nl	Zijhek voor Invacare® NordBed™ Gebruiksaanwijzing	4
no	Sengegrind til Invacare® NordBed™ Bruksanvisning.....	5
sv	Sänggrind för Invacare® NordBed™ Bruksanvisning.....	5



1 Introduction

This manual belongs to an Invacare accessory and is an addition to the manuals of the related Invacare product.

To ensure safety when using this accessory, read the user manual of the related product carefully and follow the safety instructions.

For further information see the user manual of the related product.

2 Installing side rails



WARNING!

Risk of personal damage

There is a risk of entrapment or squeezing, while assembling or disassembling the side rail.

- Pay attention to your fingers.
- Follow instructions carefully.
- After each assembly, check that all fittings are properly tightened and that the side rail has the correct function.

Removable 3/4 length side rails



WARNING!

Risk of entrapment

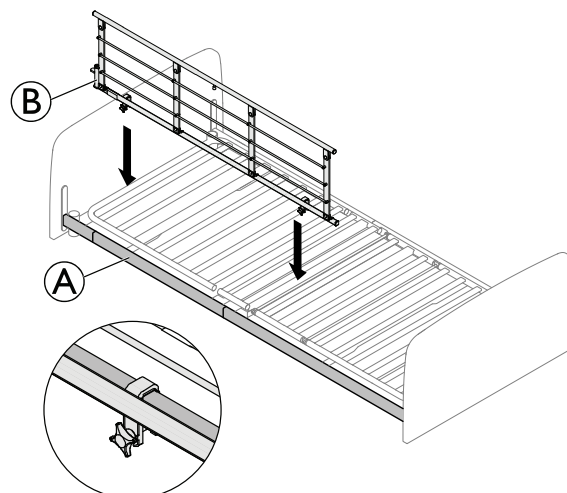
There's a risk of entrapment or suffocation between mattress support, side rail and bed end.

- When using removable side rails, always make sure that the distance between the bed end and the side rail's handle upper edge is less than 6 cm in the head end and more than 32 cm in the foot end of the bed.

2.1 Installing the Ane side rail

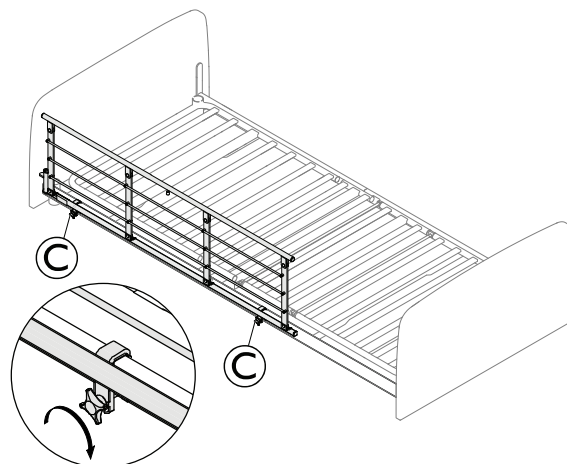
Mounting

1.



Place the mounting clamps of the side rail over the square tube (A), with the release system (B) at the head end of the bed.

2.



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



Yes, you can.®

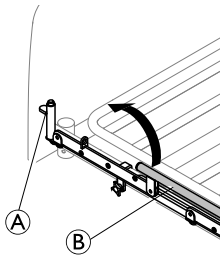
Tighten the finger screws © to attach the side rail on the square tube (A) and make sure it is steady and fastened.

Dismounting

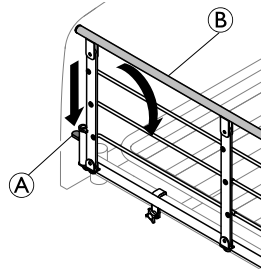
1. Loosen the finger screws © and remove the side rail.

3 Operating the Ane side rail

1.



2.



1. **Up:** Lift and pull the top bar (B) of the side rail towards the end with the locking mechanism (release button) (A). Ensure, it is locked in place.
2. **Down:** Press the release button (A) and push the top bar (B) of the side rail away from the locking mechanism.

1 Indledning

Denne manual hører til hjælpemidler fra Invacare og er et tillæg til manualerne til det relaterede Invacare-produkt.

Af sikkerhedsmæssige årsager for brug af dette tilbehør, bør produktets brugsanvisning læses grundigt, og sikkerhedsanvisningerne følges.

Se produktets brugsanvisning for at få yderligere oplysninger.

2 Montering af sengeheste



ADVARSEL! Risiko for personskade

Der er risiko for at komme i klemme, når sengehesten samles eller skilles ad.

- Pas på fingrene.
- Følg anvisningerne nøje.
- Kontroller efter hver samling, at alle beslag er spændt korrekt, og at sengehesten fungerer korrekt.

Aftagelige sengeheste i 3/4 længde



ADVARSEL! Fare for at komme i klemme

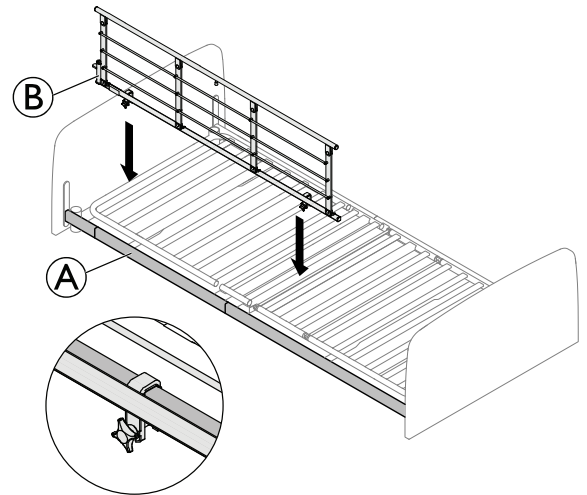
Der er fare for at komme i klemme eller blive kvalt mellem madrasbund, sengehest og gavl.

- Når der bruges aftagelige sengeheste, skal man altid sørge for, at afstanden mellem gavlen og den øverste kant af sengehestens håndtag er mindre end 6 cm i hovedenden og mere end 32 cm i fodenden af sengen.

2.1 Montering af Ane-sengehesten

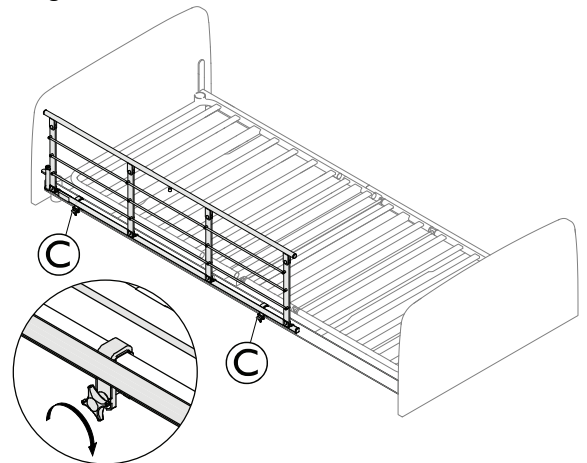
Montering

1.



Sæt sengehestens monteringsklemmer over det firkantede rør (A) med fjedersystemet (B) ved hovedenden af sengen.

2.



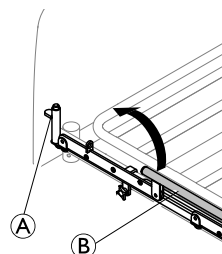
Spænd fingerskruerne © for at fastgøre sengehesten på det firkantede rør (A), og sørg for at stramme godt til.

Afmontering

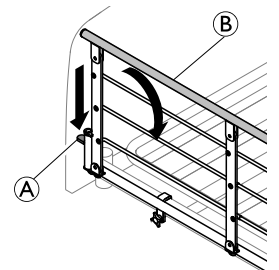
1. Løsn fingerskruerne ©, og fjern sengehesten.

3 Betjening af Ane-sengehesten

1.



2.



1. **Op:** Løft og træk den øverste ribbe (B) på sengehesten hen mod gavlen med låsemekanismen (fjederknappen) (A). Kontrollér at sengehesten er låst fast.
2. **Ned:** Tryk på fjederknappen (A), og skub den øverste ribbe (B) på sengehesten væk fra låsemekanismen.

1 Introduzione

Questo manuale è relativo a un accessorio Invacare e costituisce un'integrazione ai manuali del relativo prodotto Invacare.

Per garantire la sicurezza durante l'uso dell'accessorio, leggere il manuale d'uso del prodotto correlato e seguire le istruzioni di sicurezza.

Per ulteriori informazioni consultare il manuale d'uso del prodotto correlato.

2 Installazione delle sponde laterali



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni alle persone

Rischio di intrappolamento o di schiacciamento durante il montaggio o lo smontaggio della sponda laterale.

- Prestare attenzione alle dita.
- Seguire attentamente le istruzioni.
- Dopo ogni montaggio, controllare che tutti i raccordi siano ben serrati e che la sponda laterale funzioni correttamente.

Sponde laterali rimovibili a 3/4 di lunghezza



ATTENZIONE!

Rischio di intrappolamento

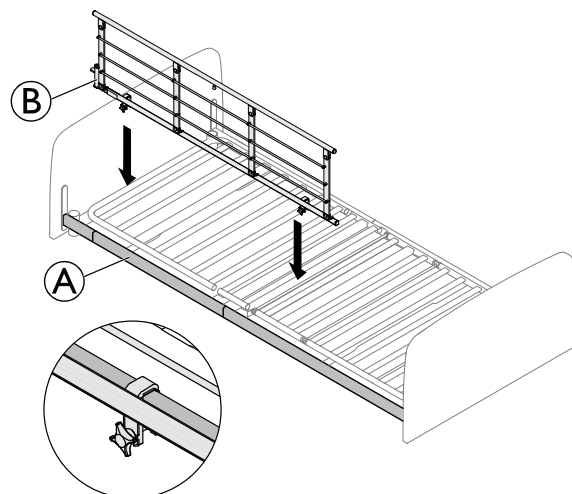
Rischio di intrappolamento o soffocamento tra la rete, la sponda laterale e il pannello.

- Quando si utilizzano le sponde laterali rimovibili, accertarsi sempre che la distanza tra il pannello e il bordo superiore della maniglia della sponda sia inferiore a 6 cm nella testiera e superiore a 32 cm nella pediera del letto.

2.1 Montaggio della sponda laterale di Ane

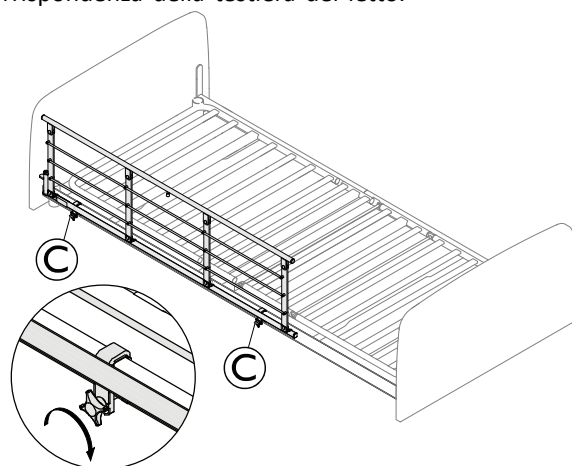
Fissaggio

1.



Posizionare i morsetti di fissaggio della sponda laterale sul tubo quadrato (A), con il sistema di rilascio (B) in corrispondenza della testiera del letto.

2.



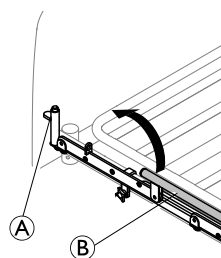
Serrare le viti ad alette (C) per fissare la sponda laterale sul tubo quadrato (A) e verificare che siano serrate e salde.

Smontaggio

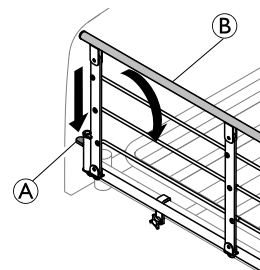
1. Allentare le viti ad alette (C) e rimuovere la sponda laterale.

3 Funzionamento della sponda laterale Ane

1.



2.



1. **Sollevamento:** Sollevare e tirare la barra superiore (B) della sponda laterale verso l'estremità sulla quale è posizionato il meccanismo di bloccaggio (pulsante di rilascio) (A). Assicurarsi che sia bloccata in posizione.
2. **Abbassamento:** Premere il pulsante di rilascio (A) e spingere la barra superiore (B) della sponda laterale allontanandola dal meccanismo di bloccaggio.

1 Inleiding

Deze handleiding hoort bij een Invacare-accessoire en is een aanvulling op de handleidingen van het Invacare-product waarvoor het accessoire wordt gebruikt.

Lees de gebruikershandleiding van het betreffende product aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies op, zodat u zeker weet dat u het accessoire op een veilige manier gebruikt.

Zie de gebruikershandleiding van het betreffende product voor meer informatie.

2 Zijhekken plaatsen



WAARSCHUWING!

Kans op lichamelijk letsel

Pas op dat u niet bekneld raakt bij het monteren of demonteren van het zijhek.

- Let op uw vingers.
- Volg de instructies nauwgezet op.
- Controleer na elke montage of alle bevestigingen goed zijn vastgedraaid en het zijhek correct functioneert.

Verwijderbare zijhekken over 3/4 van de lengte



WAARSCHUWING!

Beknellingsgevaar

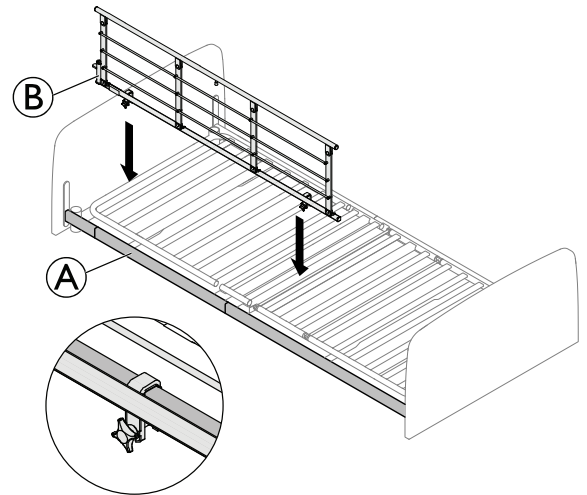
Het risico bestaat dat lichaamsdelen of luchtwegen bekneld raken tussen de matrasbodem, het zijhek en het beduiteinde.

- Wanneer u verwijderbare zijhekken gebruikt, moet u er altijd voor zorgen dat de afstand tussen het beduiteinde en de bovenrand van het handvat van het zijhek minder dan 6 cm is voor het hoofdeinde en meer dan 32 cm is voor het voeteneinde.

2.1 Het Ane-zijhek plaatsen

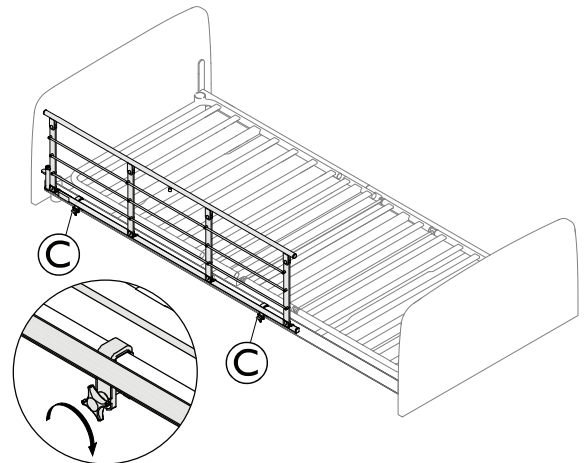
Monteren

1.



Plaats de montageklemmen van het zijhek om de balk **A**. Zorg dat het ontgrendelingsysteem **B** zich aan het hoofdeinde van het bed bevindt.

2.



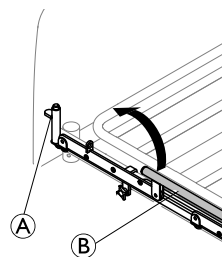
Draai de schroeven **C** met de hand aan om het zijhek op de balk **A** te bevestigen. Zorg dat het hek stevig vastzit.

Verwijderen

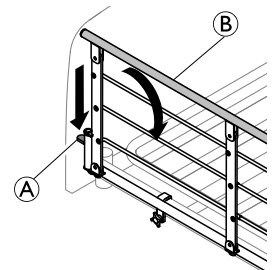
1. Draai de schroeven **C** los en verwijder het zijhek.

3 Het Ane-zijhek bedienen

1.



2.



1. **Omhoog:** Til met het vergrendelingsmechanisme (ontgrendelingsknop) **A** de bovenste stang **B** van het zijhek omhoog en richting het uiteinde. Zorg dat het zijhek goed is vergrendeld.
2. **Omlaag:** Druk op de ontgrendelingsknop **A** en duw de bovenste stang **B** van het zijhek weg van het vergrendelmechanisme.

1 Innledning

Denne bruksanvisningen er for ekstrautstyr fra Invacare og kommer i tillegg til håndbøker til det tilknyttede Invacare-produktet.

Les bruksanvisningen til det tilknyttede produktet nøye og følg sikkerhetsinstruksjonene, slik at du kan bruke ekstrautstyret på en sikker måte.

Hvis du vil ha mer informasjon, kan du se bruksanvisningen til det tilknyttede produktet.

2 Montering av sengegrinder



ADVARSEL!

Risiko for personskade

Det er fare for klemskader under monteringen og demonteringen av sengegrinden.

- Pass på fingrene dine.
- Følg anvisningene nøye.
- Etter hver montering bør du sjekke at alle festene er godt strammet til og at sengegrinden fungerer korrekt.

Avtagbare sengegrinder i 3/4 lengde



ADVARSEL!

Klemfare

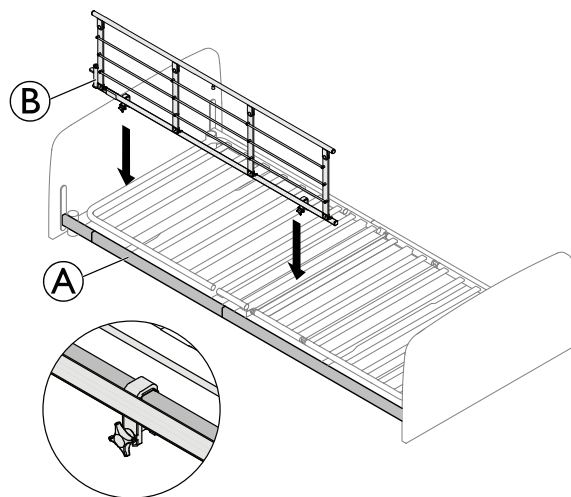
Det finnes klem- eller kvelningsfare mellom liggeflate, sengegrind og endegavl.

- Ved bruk av avtagbare sengegrinder, skal det alltid sørges for at avstanden mellom endegavlen og øvre kant på sengegrindens håndtak er mindre enn 6 cm i hodeenden og mer enn 32 cm i fotenden av sengen.

2.1 Montere Ane-sengegrind

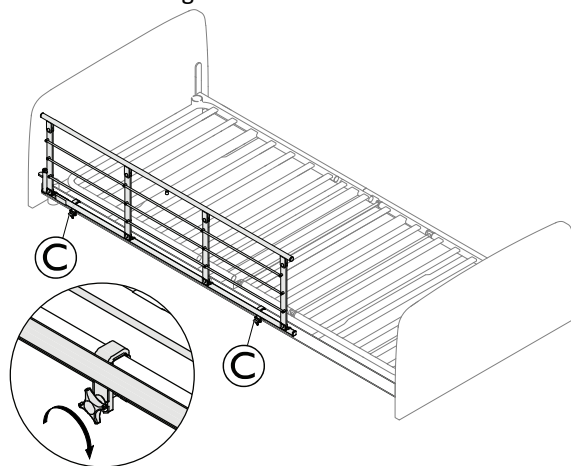
Montere

1.



Plasser monteringsklemmene til sengegrinden over det firkantede røret (A) med frigjøringsystemet (B) ved hodeenden av sengen.

2.



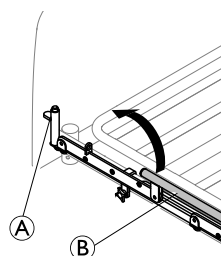
Stram fingerskruene (C) for å feste sengegrinden på det firkantede røret (A) og pass på at det er stødig og festet.

Demontere

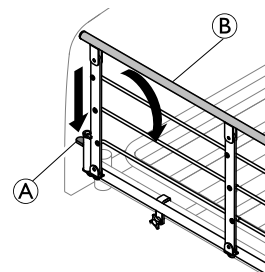
1. Løsne de fingerskruene (C) og ta av sengegrinden.

3 Bruke Ane sengegrind

1.



2.



1. **Opp:** Løft og trekk den øverste ribben (B) på sengegrinden mot enden med låsemekanismen (frigjøringsknappen) (A). Sørg for at den er låst på plass.
2. **Ned:** Trykk på frigjøringsknapp (A) og skyv den øverste ribben (B) på sengegrinden bort fra låsemekanismen.

1 Inledning

Den här bruksanvisningen tillhör ett Invacare-tillbehör och är ett komplement till bruksanvisningarna för Invacare-huvudprodukten.

För att garantera säkerhet vid användning av detta tillbehör, läs bruksanvisningen för huvudprodukten noggrant och följ säkerhetsinstruktionerna.

Mer information finns i bruksanvisningen för huvudprodukten.

2 Montera sänggrindar



VARNING!

Risk för personskada

Det finns risk för att du fastnar eller klämmer dig när du monterar eller demonterar sänggrinden.

- Akta fingrarna.
- Följ instruktionerna noggrant.
- Kontrollera att alla fästen har dragits åt ordentligt och att sänggrinden fungerar korrekt varje gång den monteras.

Avtagbara sänggrindar med 3/4 längd



VARNING!

Risk för att fastna

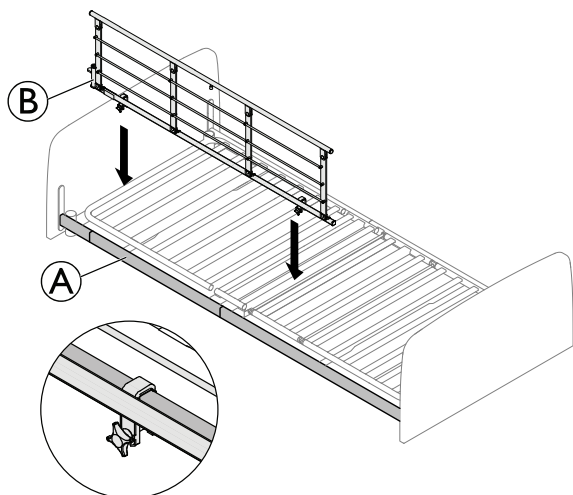
Det finns risk för att fastna eller kvävas mellan sängbotten, sänggrinden och sänggaveln.

- När avtagbara sänggrindar används måste du alltid se till att avståndet mellan sänggaveln och den övre kanten på sänggrindens handtag är mindre än 6 cm i huvudändan och minst 32 cm i fotändan av sängen.

2.1 Installera Ane-sänggrinden

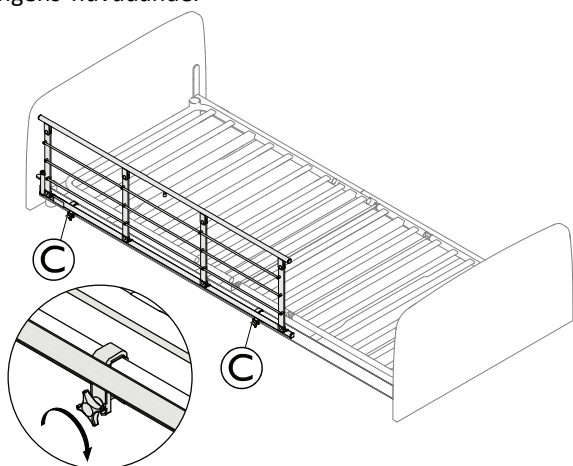
Montering

1.



Placera sänggrindens monteringsfästen över det fyrkantiga röret (A), med frikopplingsystemet (B) vid sängens huvudände.

2.



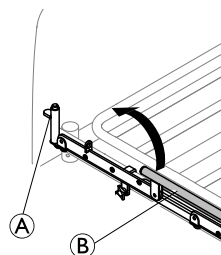
Dra åt fingerskruvarna (C) för att sätta fast sänggrinden på det fyrkantiga röret (A) och se till att den sitter stadigt.

Demontering

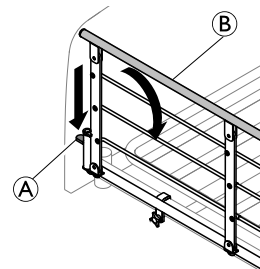
1. Lossa fingerskruvarna (C) och ta bort sänggrinden.

3 Hantera Ane-sänggrinden

1.



2.



1. **Upp:** Lyft och dra ut sänggrindens övre stång (B) mot änden med låsmekanismen (upplåsningsknapp) (A). Se till att den är låst i rätt läge.
2. **Ner:** Tryck på upplåsningsknappen (A) och skjut sänggrindens övre stång (B) bort från låsmekanismen.

**Belgium & Luxemburg:**

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

España:

Invacare S.A.
Avenida del Oeste, 50 – 1^º-1^a
Valencia-46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County
Dublin
EirCode: K67 K271 — Ireland
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ordersireland@invacare.com
www.invacare.ie

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Norge:

Invacare AS
Brynsveien 16, Postboks 6230,
Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 193 360
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk



Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

